



Indoor Antenna TVA 301

EDP-No.: 29951

GB	Operating instructions	3 – 5
D	Bedienungsanleitung	6 – 8
F	Mode d'emploi	9 – 11
E	Manual de Instrucciones	12 – 14
I	Istruzioni per l'uso	15 – 17
NL	Gebruiksaanwijzing	18 – 20
PL	Instrukcja obsługi	21 – 23
P	Manual de instruções	24 – 26
DK	Betjeningsvejledning	27 – 29
N	Bruksanvisning	30 – 32
S	Bruksanvisning	33 – 35
FIN	Käyttöohjeet	36 – 38
RUS	Руководство по эксплуатации	39 – 41
GR	Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης	42 – 44
TR	Kullanım talimatı	45 – 47
CZ	Návod k obsluze	48 – 50
SK	Použitie	51 – 53
H	Használati útmutató	54 – 56

Indoor antenna TVA 301

GB



Before you start using the device, please first read through the safety information and this operating instruction very carefully. Only then you can use all the functions safely and reliably. Please maintain the operating instruction well and pass on to possible other owners.

Intended use

The device serves the purpose of receiving local, analogue and digital TV and radio programmes in the household. The device is meant for sole use in private households and may not be used for commercial purposes. Any other use is not deemed as intended use and may lead to material damages or even to personal injuries.

The manufacturer does not assume any liability for damages that have occurred due to unintended use.



Safety information

Do not use the device if it is damaged or appears to be damaged.

Do not leave the children unsupervised when the device is in use. Or place the device in such a way that children cannot reach it.

Do not use the device at high temperatures, do cover it and ensure adequate air circulation.



The device is meant only for internal areas. Please do not use the device in moist areas or in the vicinity of water.



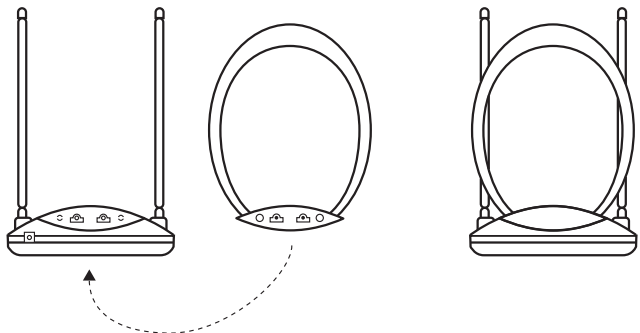
The device should be operated in domestic sockets, whose voltage and frequency must conform to the details on the type plate of the device.

Do not open the device to avoid electrical shocks. Repairs may be done only by qualified personnel.

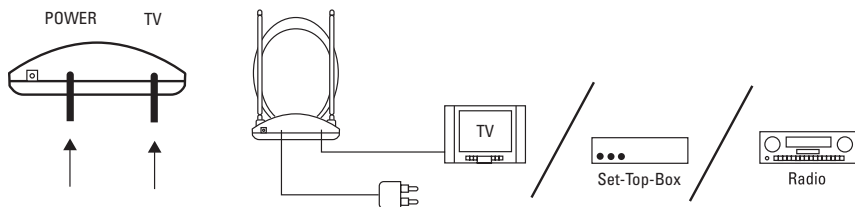
The device should be operated with alternating current. Voltage and maximum current provided must conform to the ones specified in the type plate of the device.

Operation

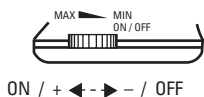
1) Antenna assembly



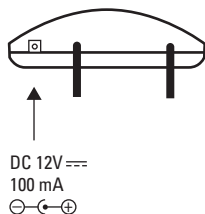
2) Set-top-box connection / DVB-T Tuner / TV / Radio



3) Switch on [ON] / off [OFF] and amplification setting



4) Current supply by vehicle power supply (not included)



Technical data:

Antenna

Input voltage:	230 V~ 50 Hz, Euro plug
VHF Frequency Range:	174-230 MHz
UHF Frequency Range:	470-862 MHz
Polarisation:	Vertical and horizontal

Optional connection of other voltage sources:

Input voltage:	12V--- ⊖ ⊕
Input current:	100mA

Operating temperature:	5...35 °C
-------------------------------	-----------

Problem	Possible cause	Solution
Bad reception or no reception	Antenna is not connected to a power supply	Ensure power supply
	Antenna is switched off	Switch on antenna
	Cable connection broken	Check if all the plug connections are plugged in properly
Moderate reception	Antenna is not aligned properly	Turn the antenna till the best reception is set up
	Inconvenient position of the antenna was selected	Place the antenna in another position in the room
	Amplification is not set correctly	Turn the adjustment knob for the amplification till the best reception is set correctly
	Room is heavily shielded from the transmitter (can also be recognised through bad reception of the mobile phone)	Use window or external antenna
	There is no sufficiently strong transmitter in the vicinity	Please check with your provider if you are in the range of the transmission antenna



Hereby Vivanco GmbH declares that **TVA 301** is in conformity with the fundamental requirements and other relevant regulations of the directive 2004/108/EU.



Disposal of the device

This device may not be disposed along with household waste. Please hand it over to a collection point for electrical devices of your area or your district. Thus it will be guaranteed that the old devices are recycled properly and economically and potential environmental and health hazards are avoided.



The packing should be supplied to re-use. Please do not throw it into household waste and handle it in conformity with local disposal rules.



Innenantenne TVA 301



Bevor Sie Ihr Gerät benutzen, lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitshinweise und diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen sicher und zuverlässig nutzen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung gut auf und geben Sie sie an mögliche Nachbesitzer weiter.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zum Empfang von lokalen, analogen und digitalen Fernseh- und Radioprogrammen im Haushalt. Das Gerät ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Bereich bestimmt und darf nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind.



Sicherheitshinweise

Nutzen Sie das Gerät bitte nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, während das Gerät genutzt wird. Oder stellen Sie das Gerät so auf, dass Kinder es nicht erreichen können. Benutzen Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen, bedecken Sie es nicht und stellen Sie ausreichende Luftzirkulation sicher.



Das Gerät ist nur für Innenräume vorgesehen. Bitte nutzen Sie es nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Wasser.

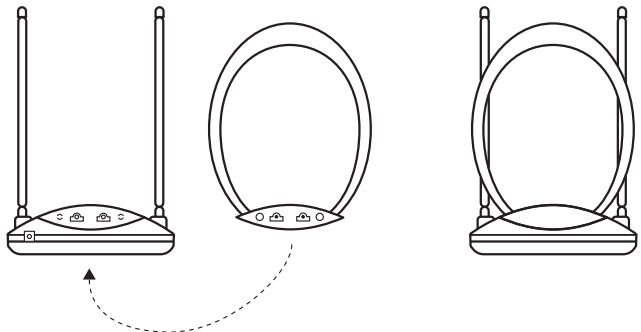


Das Gerät ist an Haussteckdosen zu betreiben, deren Spannung und Frequenz den Angaben am Typenschild des Gerätes entsprechen müssen. Öffnen Sie das Gerät nicht, um elektrische Schläge zu vermeiden. Reparaturen dürfen nur durch Fachleute durchgeführt werden.

Das Gerät ist mit Wechselstrom zu betreiben. Angebotene Spannung und maximaler Strom müssen denen am Typenschild des Gerätes angegeben entsprechen. Nutzen Sie dazu bitte das mitgelieferte USB-Kabel.

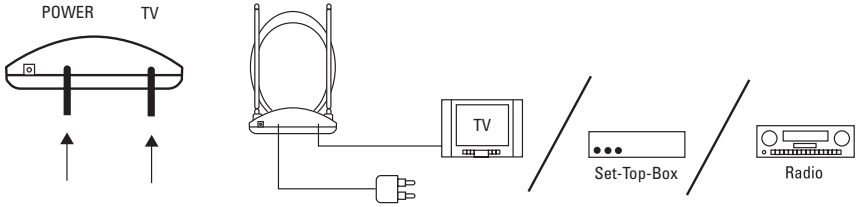
Bedienung

1) Zusammenbau der Antenne

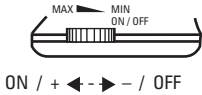


2) Anschluss Set-Top-Box / DVB-T-Tuner / TV / Radio

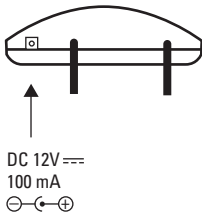
D



3) Anschalten An [ON] / Aus [OFF] und Einstellen der Verstärkung



4) Stromversorgung durch Fahrzeugnetzteile (nicht im Lieferumfang)



Technische Daten:

Antenne

Eingangsspannung:	230 V~ 50 Hz, Eurostecker
VHF Frequenzbereich:	174-230 MHz
UHF Frequenzbereich:	470-862 MHz
Polarisation:	vertikal und horizontal

Optionaler Anschluss anderer Spannungsquellen

Eingangsspannung:	5/12 V--- ⊖ ⊕
Eingangsstrom:	100mA

Betriebstemperatur:	5...35 °C
---------------------	-----------

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Schlechter Empfang oder kein Empfang	Antenne ist nicht an eine Stromversorgung angeschlossen	Stromversorgung sicherstellen
	Antenne ist ausgeschaltet	Antenne einschalten
	Kabelverbindung unterbrochen	Kontrollieren Sie, ob alle Steckverbindungen richtig eingesteckt sind
Mäßiger Empfang	Antenne nicht richtig ausgerichtet	Drehen Sie die Antenne bis sich der beste Empfang einstellt
	Position der Antenne wurde ungünstig gewählt	Antenne an einer anderen Position im Raum aufstellen
	Verstärkung nicht richtig eingestellt	Drehen Sie das Einstellrad für die Verstärkung bis sich der beste Empfang einstellt
	Raum ist zu stark vom Sender abgeschirmt (auch zu erkennen am schlechten Empfang Ihres Mobiltelefons)	Fenster- oder Außenantenne einsetzen
	Kein ausreichend starker Sender in der Nähe	Prüfen Sie mit Ihrem Anbieter, ob Sie sich in der Reichweite einer Sendeantenne befinden



Hiermit erklärt die Vivanco GmbH, dass sich **TVA 301** in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2004/108/EG befindet.

**Entsorgung des Gerätes**

Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektrogeräte Ihrer Gemeinde oder Ihres Stadtteils ab. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht, wirtschaftlich verwertet und potentielle Umwelt- und Gesundheitsschäden vermieden werden.



Die Verpackung ist einer Wiederverwendung zuzuführen. Bitte werfen Sie sie nicht in den Hausmüll und handeln Sie entsprechend der lokalen Entsorgungsvorschriften.



Antenne indoor TVA 301

F



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les mesures de sécurité et le manuel d'instructions afin d'utiliser toutes les fonctions de manière sûre et fiable.

Soyez attentifs au mode d'emploi et fournissez-le à d'éventuels futurs propriétaires.

Mode d'emploi adéquat

L'appareil sert à recevoir des programmes locaux de radio et de télévision dans le foyer. Il est conçu pour un usage privé et il est interdit de s'en servir à des fins commerciales. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut endommager des objets ou blesser des personnes.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui résultent d'un usage inapproprié de l'appareil.



Mesures de sécurité

N'utilisez pas l'appareil s'il semble endommagé.

Gardez les enfants sous surveillance lors de l'utilisation de l'appareil ou placez ce dernier hors d'atteinte des enfants.

N'utilisez pas l'appareil à des températures élevées, ne le couvrez pas et placez-le dans un endroit ventilé.



L'appareil est réservé à un usage en intérieur. Ne l'utilisez pas dans des pièces humides ou proches d'une source d'eau.



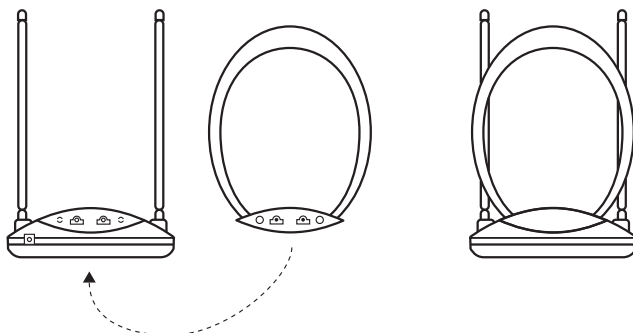
Vous devez connecter l'appareil au réseau électrique du foyer, dont la tension et la fréquence doivent être les mêmes que pour tout autre appareil.

N'ouvrez pas l'appareil afin de prévenir d'éventuels dommages électriques. Seul le personnel qualifié est autorisé à effectuer les réparations.

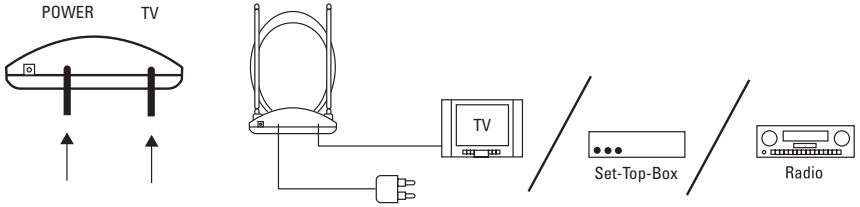
Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en courant alternatif. La tension et l'électricité doivent coïncider avec celles indiquées sur le châssis de l'appareil.

Mode d'emploi

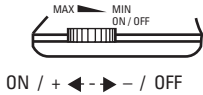
1) Montage de l'antenne



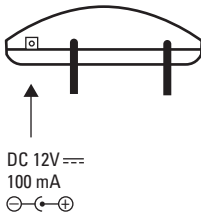
2) Connexion box set-top / tuner DVB-T / TV / radio



3) Enclencher [ON] / éteindre [OFF] et régler l'amplification



4) Alimentation électrique par les blocs d'alimentation de la voiture (pas inclus dans le contenu de la livraison)

**Données techniques****Antenne**

Tension d'entrée:	230 V~ 50 Hz, Prise Péritel
Gamme de fréquences VHF:	174-230 MHz
Gamme de fréquences UHF:	470-862 MHz
Polarisation:	verticale et horizontale

Connexion appropriée pour d'autres sources de tension

Tension d'entrée:	12V--- ☉ ⊖ ⊕
Electricité d'entrée:	100mA

Température de fonctionnement:	5...35 °C
---------------------------------------	-----------

Problème	Cause possible	Solution
Mauvais signal ou aucun signal	L'antenne n'est pas branchée à la source de courant	Vérifiez le branchement électrique
	L'antenne est désactivée	Allumez l'antenne
	La connexion avec le câble est interrompue	Vérifiez si le câble de connexion est correctement branché
Réception lente	L'antenne n'est pas bien orientée	Tournez l'antenne jusqu'à ce que la réception soit meilleure
	L'antenne n'est pas bien orientée	Modifiez la position de l'antenne
	Il ne s'est pas renforcé de manière appropriée	Tournez la roue de configuration afin de l'ajuster jusqu'à ce que la réception soit meilleure
	La pièce est très isolée (vous observez également un signal faible sur votre téléphone portable)	Placez l'antenne à l'extérieur ou sur la fenêtre
	Le signal n'est pas assez proche	Vérifiez avec le technicien s'il y a une antenne relais à proximité



Vivanco GmbH déclare que ce **TVA 301** remplit toutes les conditions de base requises et respecte les autres réglementations applicables dans le cadre de la norme européenne 2004/108/EG.



Élimination de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être jeté dans la poubelle domestique. Remettez-le à un point de collecte de matériel électrique dans votre quartier ou votre zone. De cette manière, vous vous assurez que les vieux appareils électriques sont traités de manière scientifique et professionnelle, évitant ainsi de potentiels dommages causés à la santé et à l'environnement.



L'emballage est recyclable. Ne le jetez pas dans la poubelle domestique, amenez-le au bon endroit pour un traitement adéquat des déchets.



Antena de interior TVA 301



Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente las recomendaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Solo así se podrán utilizar todas las funciones de un modo seguro y fiable. Preste atención al modo de empleo y facilíteselo a posibles futuros propietarios.

Modo de empleo adecuado

El dispositivo sirve para recibir programas locales de radio y televisión en el hogar. El dispositivo está diseñado para un uso privado y no está permitido su uso con fines comerciales. Cualquier otro empleo se considera inapropiado y puede provocar daños a objetos o incluso a personas.

El fabricante queda exento de responsabilidades por daños ocasionados que deriven de un uso inapropiado del dispositivo.



Advertencias de seguridad

No utilice el dispositivo si parece estar dañado.

Manténgase a los niños vigilados mientras el dispositivo esté en funcionamiento. O coloque el dispositivo fuera del alcance de los niños.

No utilice el dispositivo en temperaturas elevadas, no lo cubra y colóquelo en un lugar ventilado.



El dispositivo solo ha de usarse en interiores. No lo emplee en habitaciones con humedad o cerca del agua.



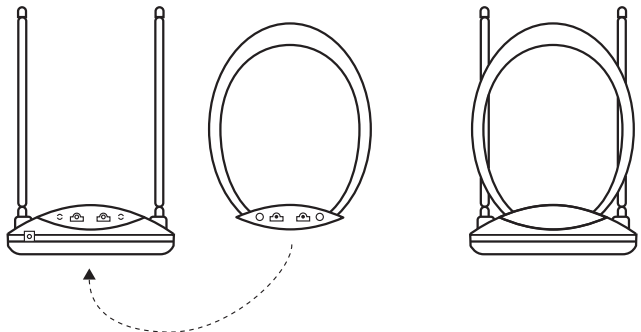
El dispositivo ha de conectarse a la red eléctrica del hogar, cuya tensión y frecuencia ha de ser la misma que para cualquier otro dispositivo del hogar.

No abra el dispositivo, para prevenir daños eléctricos. Solo deberá ser reparado por personal cualificado.

El dispositivo solo ha de usarse con corriente alterna. La tensión y la electricidad tienen que coincidir con la indicada en la carcasa del dispositivo.

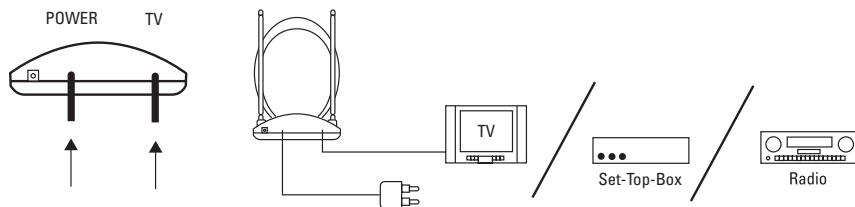
Manejo

1) Montaje de la antena

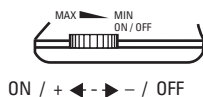


2) Conexión Set-Top-Box/ sintonizador DVB-T/ TV / radio

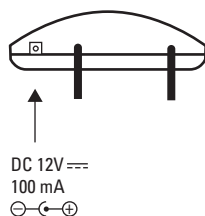
E



3) Encendido [ON] (encendido) / [OFF] (apagado) y ajuste de la amplificación



4) Suministro eléctrico a través de las fuentes de alimentación del vehículo (no incluidas)



Datos técnicos:

Antena

Tensión de entrada:	230 V~ 50 Hz, Euroconector
Gama de frecuencias VHF:	174-230 MHz
Gama de frecuencias UHF:	470-862 MHz
Polarización:	vertical y horizontal

Conexión apropiada para otras fuentes de tensión

Tensión de entrada:	12V--- ⊖ ⊕
Electricidad de entrada:	100mA

Temperatura de funcionamiento:	5...35 °C
--------------------------------	-----------

Problema	Posible causa	Solución
Mala o ninguna señal	La antena no está conectada a la fuente de corriente	Asegúrese el suministro eléctrico
	La antena está desactivada	Encienda la antena
	Conexión con el cable interrumpida	Compruebe si el cable de conexión está enchufado correctamente
Recepción lenta	La antena no está colocada debidamente	Gire la antena hasta que mejore posición
	La posición de la antena ha sido colocada incorrectamente	Colocar la antena en otra posición
	No se ha reforzado adecuadamente	Gire la rueda de configuración para ajustarla hasta que mejore la recepción
	La habitación está muy aislada (también se aprecia en una señal débil en su teléfono móvil)	Coloque la antena en el exterior o en la ventana
	No hay señal suficiente cerca	Compruebe con su distribuidor si dispone de una antena repetidora en las cercanías



Vivanco GmbH declara que este su **TVA 301** cumple todos los requisitos básicos y otras regulaciones aplicables en el marco de la normativa europea 2004/108/EG.



Eliminación del dispositivo

Este dispositivo no debe ser eliminado con la basura doméstica. Entréguelo en un punto de recogida de dispositivos eléctricos en su barrio o zona. De este modo se garantiza que los dispositivos eléctricos viejos son tratados de forma científica y profesional y evitando potenciales daños a la salud y al medioambiente.



El envoltorio es de uso reciclable. No lo arroje a la basura doméstica, llévelo al lugar correspondiente para un correcto procesamiento de residuos.



Antenna indoor TVA 301

1



Prima di utilizzare l'apparecchio, La preghiamo di leggere con attenzione queste istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso.

Solo in questo modo si possono utilizzare in modo sicuro e affidabile tutte le funzioni. Conservi bene le istruzioni d'uso e Le consegni a possibili proprietari successivi.

Uso corretto

L'apparecchio serve per la ricezione di programma televisivi e radio in ambito domestico locali, analogici e digitali. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'impiego in ambito privato e non può essere utilizzato a scopo commerciale. Ogni altro tipo d'impiego non risulta corretto e può persino causare danni alle persone.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dall'uso scorretto dell'apparecchio.



Istruzioni di sicurezza

La preghiamo di non utilizzare l'apparecchio, se sembra essere danneggiato.

Non lasci i Suoi figli incustoditi durante l'uso dell'apparecchio. O posizioni l'apparecchio in modo tale che i bambini non lo possano raggiungere. Non utilizzi l'apparecchio ad alte temperature, non lo copra e garantisca una circolazione sufficiente dell'aria.



L'apparecchio è previsto esclusivamente per i locali interni. La preghiamo di non utilizzarlo in locali umidi o vicino all'acqua.

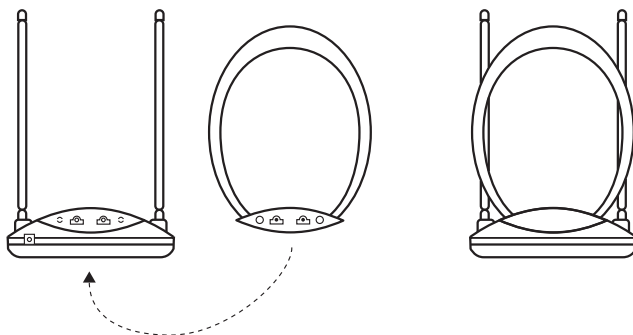


L'apparecchio deve essere messo in funzione con prese della corrente in ambito domestico, la cui tensione e frequenza devono corrispondere al cartellino di designazione dell'apparecchio. Non apra l'apparecchio per evitare scosse elettriche. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale esperto.

L'apparecchio deve essere messo in funzione con corrente alternata. La tensione offerta e la corrente massima devono corrispondere ai dati indicati sul cartellino di designazione dell'apparecchio.

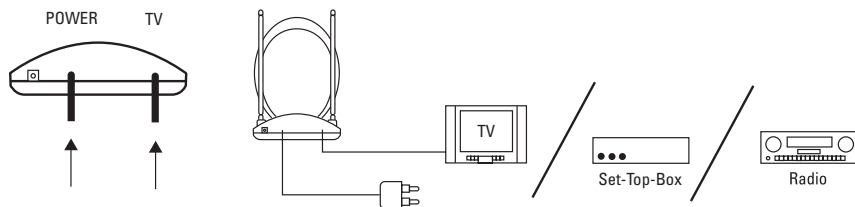
Uso

1) Montaggio dell'antenna

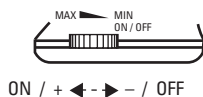


I

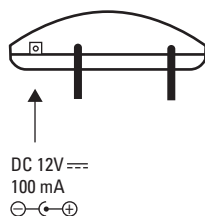
2) Collegamento scatola set-top / tuner DVB-T / TV / radio



3) Accendere [ON] / spegnere [OFF] ed impostare l'amplificazione



4) Approvvigionamento elettrico per mezzo degli alimentatori dell'automobile (non contenuti nel volume di consegna)

**Dati tecnici:****Antenna**

Tensione in entrata:	230 V~ 50 Hz, presa euro
Ambito di frequenza VHF:	174-230 MHz
Ambito di frequenza UHF:	470-862 MHz
Polarizzazione:	verticale e orizzontale

Collegamento opzionale di altre fonti di tensione

Tensione in entrata:	12V--- ⊖ ⊕
Corrente in entrata:	100mA

Temperatura di funzionamento:	5...35 °C
--------------------------------------	-----------

Problema	Possibile causa	Soluzione
Ricezione scadente o nessuna ricezione	Antenna non collegata con l'approvvigionamento elettrico	Garantire l'approvvigionamento elettrico
	Antenna spenta	Accendere l'antenna
	Collegamento del cavo interrotto	Controlli, se tutti i collegamenti ad innesto sono ben inseriti
Ricezione moderato	Antenna orientata in modo scorretto	Giri l'antenna fino a che imposta la ricezione ideale
	Posizione dell'antenna scelta in modo non favorevole	Posizionare l'antenna in un altro posto all'interno del locale
	Amplificatore impostato scorrettamente	Per la funzione amplificare giri la ruota d'impostazione fino a che non venga impostata la ricezione ideale
	Il locale è troppo isolato rispetto all'emittente (da riconoscere anche dalla scarsa ricezione del cellulare)	Inserire l'antenna della finestra o esterna
	Non ci sono emittenti abbastanza forti nei paraggi	Verifichi con la Sua ditta di servizio se si trova all'interno del raggio di un'antenna emittente



Con la presente la ditta Vivanco GmbH dichiara che il prodotto **TVA 301** corrisponde ai requisiti di base e alle altre prescrizioni rilevanti della direttiva CEE/2004/108.



Smaltimento dell'apparecchio

Quest'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. La preghiamo di consegnarlo presso un punto di raccolta per apparecchiature elettriche del Suo comune o del Suo quartiere. In questo modo si garantisce che gli apparecchi usati vengono riciclati in modo corretto ed economico e ch si evitino potenziali rischi all'ambiente e alla salute.



L'imballaggio va riciclato. La preghiamo di non gettarlo nei rifiuti domestici e di agire rispettando le rispettive prescrizioni di smaltimento locali.



Indoor antenne TVA 301



Alvorens het apparaat te gebruiken dient u de veiligheidsinstructies en deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. Alleen zo kunt u alle functies veilig en betrouwbaar benutten. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en geef hem aan een eventuele volgende bezitter door.

Gebruik volgens de bepalingen

Het apparaat dient voor het ontvangen van lokale, analoge en digitale televisie- en radioprogramma's in het huishouden. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt. Ieder ander gebruik geldt als in tegenstrijd met de bepalingen en kan leiden tot beschadigingen aan voorwerpen of zelfs tot persoonlijk letsel. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schades die worden veroorzaakt door gebruik in strijd met de bepalingen.



Veiligheidsinstructies

Gebruik het apparaat niet wanneer het beschadigd schijnt te zijn.

Laat kinderen niet zonder toezicht tijdens het gebruik van het apparaat. Of zet het zo neer dat kinderen er niet bij kunnen.

Benut het apparaat niet bij hoge temperaturen, bedek het niet en let erop dat er voldoende luchtcirculatie rond het apparaat is.



Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik het niet in vochtige ruimtes of in de buurt van water.



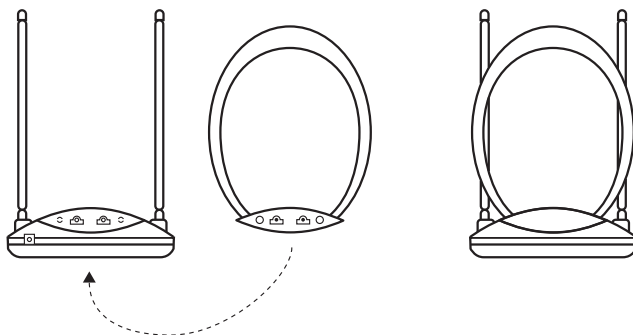
Het apparaat moet worden gebruikt aan stopcontacten binnenshuis, waarvan de spanning en de frequentie moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

Open het apparaat niet om elektrische schokken te vermijden. Reparaties mogen uitsluitend door vaklui worden uitgevoerd.

Het apparaat dient met wisselstroom te worden gebruikt. Aangeboden spanning en maximale stroom moeten overeenkomen met de op het typeplaatje vermelde gegevens.

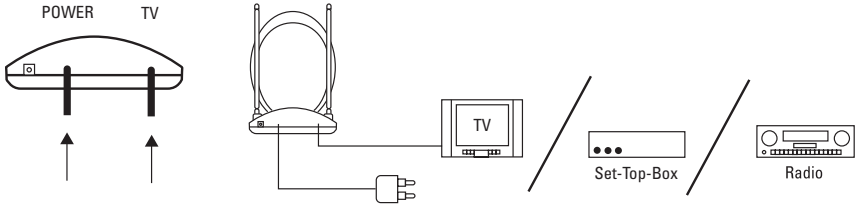
Bediening

1) Montage van de antenne

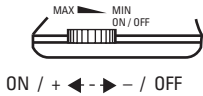


2) Aansluiting set-top box / DVB-T Tuner / TV / radio

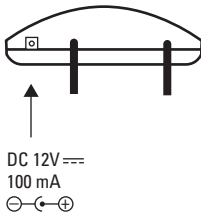
NL



3) Aansluiten Aan [ON] / Uit [OFF] en instellen van de versterking



4) Stroomvoorziening door voertuig-netvoeding(niet in de levering inbegrepen)



Technische gegevens:

Antenne

Ingangsspanning:	230 V~ 50 Hz, eurostekker
VHF frequentiebereik:	174-230 MHz
UHF frequentiebereik:	470-862 MHz
Polarisatie:	verticaal en horizontaal

Optionele aansluiting van andere spanningsbronnen

Ingangsspanning:	12V--- $\ominus \text{---} \oplus$
Ingangsstrom:	100mA

Bedrijfstemperatuur:	5...35 °C
----------------------	-----------

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Slechte ontvangst of geen ontvangst	Antenne is niet aan een stroomvoorziening aangesloten	Stroomvoorziening waarborgen
	Antenne is uitgeschakeld	Antenne inschakelen
	Kabelverbinding onderbroken	Controleer of alle steekverbindingen correct zijn
Matige ontvangst	Antenne niet in de juiste positie	Draai de antenne tot de ontvangst optimaal is
	Positie van de antenne werd ongunstig gekozen	Antenne op een andere plek in de ruimte opstellen
	Versterking niet correct ingesteld	Draai het instelwiel voor de versterking tot de beste ontvangst is bereikt
	Ruimte is te sterk van de zender afgeschermd (ook te zien aan de slechte ontvangst van uw mobieltje)	Venster- of buitenantenne inzetten
	Geen voldoende sterke zender in de buurt	Controleer met uw aanbieder of u zich binnen het zendbereik van een zendantenne bevindt



Hiermede verklaart de Vivanco GmbH dat **TVA 301** zich in overeenstemming met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften van de richtlijn 2004/108/EG bevindt.



Verwijdering van het apparaat

Dit apparaat mag niet met het normale huisvuil worden verwijderd. Breng het naar een speciale verzamelplaats voor elektrische apparaten in uw gemeente of woonwijk. Daarmee wordt gegarandeerd dat de niet meer bruikbare apparaten vakkundig, economisch verwerkt worden en dat potentiële schade voor milieu en gezondheid vermeden wordt.



De verpakking dient naar een recyclingplaats te worden gebracht. Doe de verpakking niet bij het huisvuil en neem de plaatselijke voorschriften m.b.t. afvalverwijdering in acht.





Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz z instrukcją obsługi. Tylko w ten sposób możesz bezpiecznie i pewnie korzystać z wszystkich funkcji urządzenia. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w pewnym miejscu, aby w razie potrzeby móc z niej skorzystać w przyszłości. Należy przekazać ją ewentualnym kolejnym właścicielom urządzenia.

Użycie zgodne z przepisami

Urządzenie służy do domowego odbioru lokalnych, analogowych i cyfrowych programów telewizyjnych i radiowych. Przeznaczone jest ono do użycia wyłącznie w zakresie prywatnym i nie może być używane do celów przemysłowych. Każde inne zastosowanie uznane jest za niezgodne z przepisami i może prowadzić do szkód materialnych lub nawet do szkód na osobach.

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody, które powstały w wyniku użycia urządzenia niezgodnie z przepisami.



Wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenie nie należy używać, jeśli jest lub wydaje się ono być uszkodzone.

Nie należy zostawiać dzieci bez opieki, podczas gdy urządzenie znajduje się w użyciu. Urządzenie ustawić tak, aby znajdowało się poza zasięgiem dzieci.

Urządzenie nie należy wystawiać na działanie wysokich temperatur ani przykrywać go, lecz zapewnić mu odpowiednią cyrkulację powietrza.



Produkt jest przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie należy używać go w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności lub w pobliżu wody.



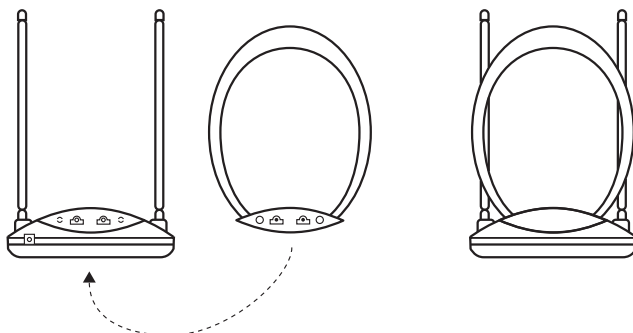
Urządzenie należy podłączyć do domowego gniazdka wtyczkowego, którego napięcie i częstotliwość odpowiadają informacjom podanym na tabliczce znamionowej przyrządu.

Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy otwierać przyrządu. Wszelkie naprawy należy zlecić fachowcom.

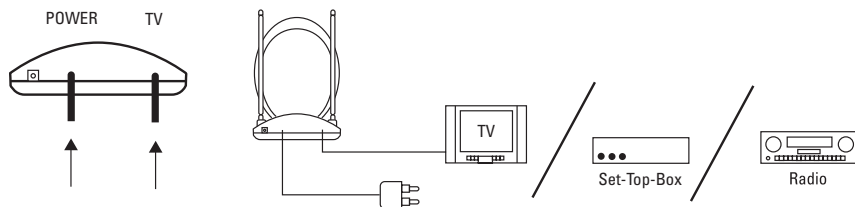
Urządzenie zasilane AC jest prądem. Dostarczane napięcie i prąd maksymalny muszą odpowiadać tym podanym na tabliczce znamionowej.

Użycie

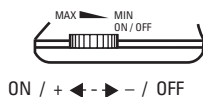
1) Montaż anteny



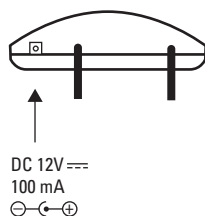
2) Podłączenie Set-Top-Box / dekodera DVB-T / TV / radio



3) Włączanie [ON] / Wyłączenie [OFF] i ustawienie wzmacnienia



4) Zaopatrzenie w energię elektryczną poprzez zasilacze samochodowe (nie zawarte w zakresie dostawy)

**Informacje techniczne:****Antena**

Napięcie wejściowe:	230 V~ 50 Hz, Wtyczka euro
Zakres VHF:	174-230 MHz
Zakres UHF:	470-862 MHz
Polaryzacja:	wertykalna i horyzontalna

Opcjonalne podłączenie innych źródeł napięcia

Napięcie wejściowe:	12V ⁻⁻⁻ ⊖ ⊕
Prąd wejściowy:	100mA

Temperatura robocza:	5...35 °C
-----------------------------	-----------

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zły odbiór lub brak odbioru	Antena nie jest podłączona do źródła prądu	Zapewnij zaopatrzenie w energię elektryczną
	Antena jest wyłączona	Włącz antenę
	Przerwane połączenie kablowe	Skontroluj, czy wszystkie połączenia wtykowe są właściwie włożone
Nie dość dobry odbiór	Antena nie jest właściwie ustawiona	Kręć anteną aż do osiągnięcia najlepszego odbioru
	Pozycja anteny została wybrana niekorzystnie	Ustaw antenę w innej pozycji w pomieszczeniu
	Wzmacniacz ustawiony nieprawidłowo	Pokrętko nastawcze wzmacniacza należy ustawić tak, aby uzyskać jak najlepszy odbiór
	Pomieszczenie jest zbyt mocno zasłonięte od nadajnika (można to poznać również po złym zasięgu telefonu komórkowego)	Użyj anteny okiennej lub zewnętrznej
	Brak mocnego nadajnika w pobliżu	Sprawdź ze swoim dostawcą, czy znajdujesz się w zasięgu anteny wysyłającej sygnał



Firma Vivanco GmbH oświadcza, iż **TVA 301** jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi ważnymi zarządzeniami wytycznych 2004/108/EG.



Utylizacja urządzenia

Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarczymi. W przypadku konieczności utylizacji użytkownik zobowiązany jest przekazać urządzenie do wyspecjalizowanego punktu zbiórki. Prawidłowa utylizacja umożliwi uniknięcie negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.



Opakowanie wielokrotnego użytku. Nie należy wyrzucać go wraz z innymi odpadami gospodarczymi. Zaleca się postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.



Antena para interiores TVA 301



Antes de utilizar o seu aparelho, consulte as instruções de segurança e o manual de instruções. Isso permite-lhe uma utilização segura e fidedigna de todas as funções. Conserve o manual de instruções num lugar seguro e entregue-o a um possível seguinte proprietário.

Uso adequado

O aparelho serve de recepção em casa de programas locais, analógicos e digitais de televisão e rádio. O aparelho está destinado exclusivamente ao uso particular e não deve ser utilizado comercialmente. Qualquer outro tipo de utilização é considerado uso inadequado e pode causar danos materiais ou danos corporais.

O produtor não se responsabiliza por danos causados devido a uso inadequado.



Instruções de segurança

Não utilize o aparelho se parecer estar defeituoso.

Não deixe as crianças sem vigilância enquanto utiliza o aparelho ou então posicione o aparelho num lugar inacessível à criança.

Não utilize o aparelho com temperaturas elevadas, não o cobre e assegure-se de que existe uma suficiente circulação de ar.



O aparelho está destinado apenas para interiores. Por favor não o utilize em espaços húmidos ou perto de água.



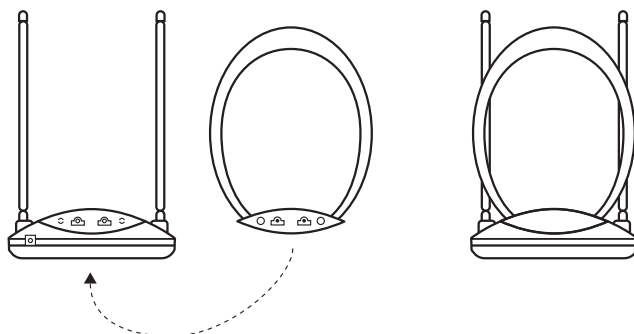
O aparelho deve ser usado em tomadas domésticas com a voltagem e a frequência correspondentes às especificações na placa de identificação.

Para evitar um choque eléctrico não abra o aparelho. Reparações devem ser efectuadas apenas por especialistas.

O aparelho deve ser utilizado com corrente alternada. A voltagem e a corrente máxima devem corresponder à placa de identificação do aparelho.

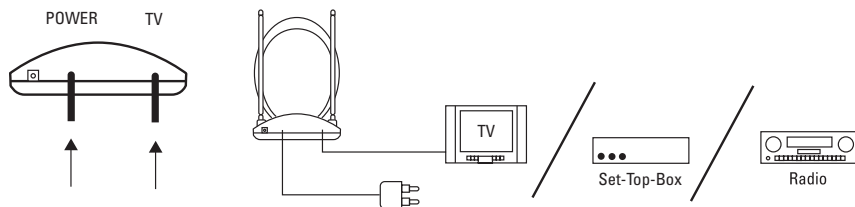
Utilização

1) Montagem da antena

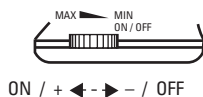


2) Ligação Set-Top-Box / sintonizador DVB-T / TV / rádio

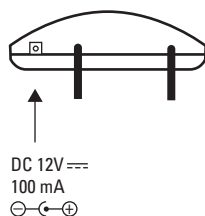
P



3) Ligar [ON] / desligar [OFF] e ajustar a amplificação



4) Alimentação eléctrica através de transformadores no veículo (não está incluído no volume de entrega)



Dados técnicos:

Antena

Tensão de entrada:	230 V~ 50 Hz, Euroconector
Área de frequência VHF:	174-230 MHz
Área de frequência UHF:	470-862 MHz
Polarização:	vertical e horizontal

Conexão opcional de outras fontes de tensão

Tensão de entrada:	12V--- 
Corrente de entrada:	100mA

Temperatura de funcionamento:	5...35 °C
-------------------------------	-----------

Eliminação de erros

Problema	Possível causa	Solução
Recepção fraca ou falha de recepção	A antena não está ligada a uma fonte de energia	Verifique a fonte de energia
	A antena está desligada	Ligar a antena
	A ligação do cabo está interrompida	Verifique a ligação correcta de todas as conexões
Recepção média	A antena não está correctamente orientada	Vire a antena até ajustar a melhor recepção
	A posição da antena encontrase num lugar desfavorável	Colocar a antena num outro lugar do espaço
	O amplificador não está regulado correctamente	Utilize a roda de ajuste para aumentar o sinal até ajustar a melhor recepção
	O espaço está demasiadamente blindado do emissor (detectável devido à fraca recepção do seu telemóvel)	Colocar uma antena exterior ou de janela
	Não existe um emissor suficientemente forte nas imediações	Verifique junto do seu vendedor se existe uma antena emissora no seu alcance



A Vivanco GmbH declara que o **TVA 301** corresponde aos requisitos básicos e às demais disposições essenciais da directiva 2004/108/EG



Disposição final do aparelho

Não é permitido eliminar este aparelho através do lixo doméstico. Por favor entregue-o no seu município ou bairro a um depósito geral para aparelhos electrónicos. Dessa forma fica assegurado que os aparelhos fora de uso sejam reciclados de forma competente e económica e evitam-se potenciais danos ao ambiente e à saúde.



Entregue a embalagem à reciclagem. Por favor não a coloque no lixo doméstico e proceda de acordo com os regulamentos do tratamento de resíduos.



Indendørs antenne TVA 301

DK



Før du tager apparatet i brug, bør du først gennemlæse sikkerhedshenvisningerne og denne brugsanvisning nøje. Kun derigennem kan du benytte alle funktionerne sikkert og korrekt. Du skal opbevare denne brugsanvisning på et sikkert sted og give videre sammen med apparatet.

Brug apparatet som det er beregnet til

Apparatet bruges til modtagelse af lokale, analoge og digitale fjernsyns- og radioprogrammer i en husholdning. Apparatet er udelukkende tænkt til brug i private hjem og må ikke bruges erhvervsmæssigt. Apparatet er kun beregnet hertil, og enhver anden brug kan føre til ting- eller sågar til personskader.

Producenten tager intet ansvar for skader, som opstår gennem brug, som apparatet ikke er beregnet til.



Sikkerhedsoplysninger

Brug ikke apparatet, hvis det virker beskadiget.

Børn må ikke være uden opsyn, mens apparatet er i brug. Apparatet kan også opstilles således, at børn ikke kan når det.

Apparatet må ikke bruges ved høje temperaturer, det må ikke tildækkes, og der skal sørges for tilstrækkelig ventilation.



Apparatet må kun bruges indendørs.

Det må ikke bruges i fugtige rum eller i nærheden af vand.

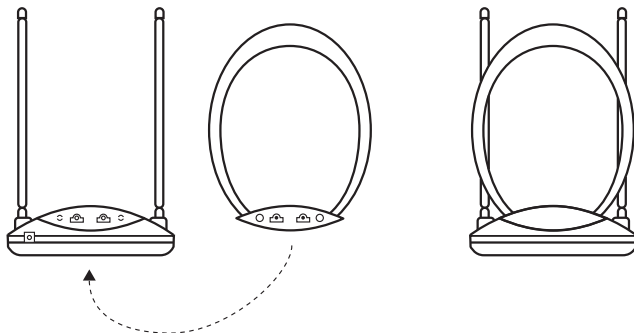


Apparatet skal tilsluttes en almindelig stikdåse, som leverer spænding og frekvens som angivet på apparatets typeskilt.

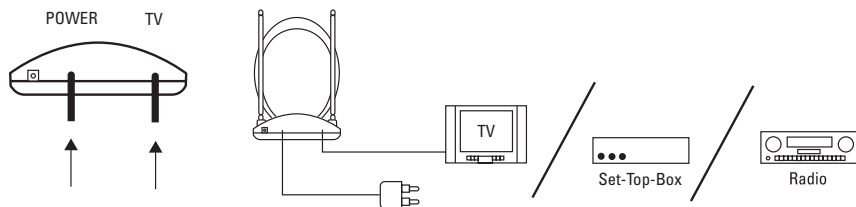
For at undgå elektriske stød, må apparatet ikke åbnes. Reparationer må kun udføres af fagfolk. Apparatet arbejder med vekselstrøm. Indgangsspænding og maksimal strøm skal svare til angivelserne på apparatets typeskilt.

Betjening

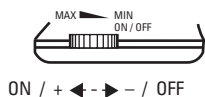
- 1) Sammenbyg af antennen



2) Tilslutning set top box /DVB-T tuner / tv / radio

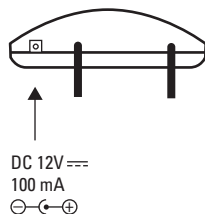


3) Tænd [ON] / sluk [OFF] og justering af styrken



ON / + ← - → - / OFF

4) Strømforsyning via bilnetdel (ikke med i leveringen)

**Tekniske data:****Antenne**

Indgangsspænding:	230 V~ 50 Hz, eurostik
VHF frekvensområde:	174-230 MHz
UHF frekvensområde:	470-862 MHz
Polarisation:	vertikal og horisontal

Valgfri tilslutning af andre spændingskilder

Inntak spenning:	12V ⁻⁻⁻ ⊖ ⊕
Indgangsstrøm:	100mA

Driftstemperatur:	5...35 °C
-------------------	-----------

Problem	Mulig årsag	Løsning
Dårlig eller ingen modtagelse	Antennen er ikke tilsluttet en strømforsyning	Strømforsyningen kontrolleres
	Der er slukket for antennen	Tænd for antennen
	Kabelforbindelse afbrudt	Det kontrolleres om alle stikforbindelser sidder korrekt
Middelmådig modtagelse	Antennen viser ikke i den rigtige retning	Antennen drejes indtil den bedste modtagelse opnås
	Antennens position er ikke optimal	Antennen opstilles et andet sted i rummet
	Forstærkning ikke korrekt indstillet	Indstillingshjulet for forstærkningen drejes, indtil den bedste modtagelse opnås
	Rummet afskærmer senderens signal (også mobiltelefoner har reduceret signal)	Der anvendes en vindues- eller udendørs-antenne
	Der er ingen tilstrækkeligt kraftig sender i nærheden	Udbyderen bedes om oplysninger om sendernes placering og rækkevidde



Hermed erklærer Vivanco GmbH, at **TVA 301** er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i retningslinjen 2004/108/EU.



Bortskaffelse af apparatet

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det afleveres på en affaldsplads for elapparater i din kommune. Dermed sikres, at det udtjente apparat bortskaffes og / eller genbruges korrekt og at potentielle miljø- og sundhedsskader undgås.



Emballagen skal afleveres til genbrug. Den må ikke smides i husholdningsaffaldet, men skal bortskaffes under overholdelse af lokale forskrifter.



Innendørs antenne TVA 301



Før du begynner å bruke utstyret, vennligst les informasjonen vedrørende sikkerhet samt denne bruksanvisningen meget nøye. Bare på dette grunnlaget, vil bruken av alle funksjonene kunne skje på sikkert og pålitelig grunnlag.

Vennligst vedlikehold bruksanvisningen godt og gi den videre til andre mulige eiere.

Tilsiktet bruk

Hensikten med utstyret er å motta lokale, analoge og digitale TV- og radioprogrammer i husstanden. Utstyret er tilsiktet kun bruk i private husstander og skal ikke brukes for kommersielle formål.

Enhver annen bruk er ikke å anse som tilsiktet bruk og kan føre til materielle ødeleggelser og til og med til person-skade.

Produsenten er ikke ansvarlig for noen skade eller ødeleggelse som måtte ha oppstått på grunn av uhenktsmessig bruk.



Sikkerhetsinformasjon

Bruk ikke utstyret hvis det er ødelagt eller ser ut til å kunne være ødelagt.

Overlat ikke barn til seg selv når utstyret er i bruk. Eller plasser utstyret på en slik måte at barn ikke har tilgang til det.

Bruk ikke utstyret ved høye temperaturer, dekk det til og sørg for adekvat sirkulasjon av luft.



Bruken av utstyret er tilsiktet kun områder innendørs. Vennligst ikke bruk dette utstyret i fuktige omgivelser eller i nærheten av vann.



Utstyret skal kobles til kontakter for husbruk, med spenning og frekvens som korresponderer med detaljene gitt på utstyrets typeskilt.

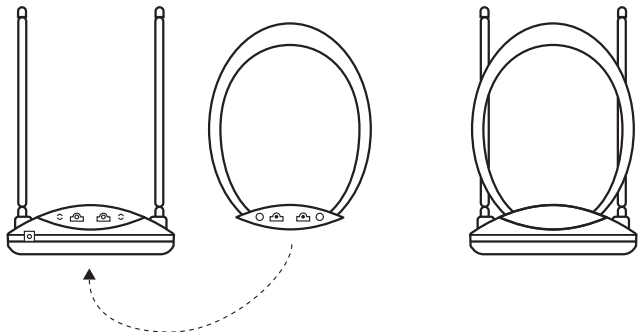
For å unngå elektrisk sjokk, åpne ikke utstyret. Reparasjoner må utføres kun av fagpersonale.

Utstyret skal brukes med vekselstrøm.

Spenning og maksimum strøm som benyttes, må være i henhold til de som er spesifisert på utstyrets typeskilt.

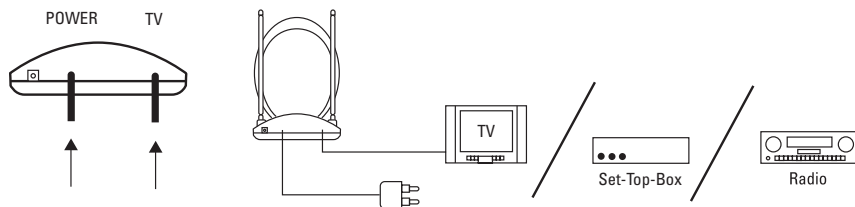
Bruk

1) Montering av antennen

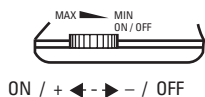


2) Tilslutning set-top-box / DVB-T Tuner / TV / radio

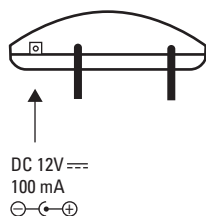
N



3) Slå på [ON] / av [OFF] og justering av lydstyrken



4) Strømforsyning via bilnettdel (ikke inkludert)



Teknisk Informasjon:

Antenne

Inntak spenning:	230 V ~ 50 Hz, Euro-kontakt
Område Svært Høy Frekvens:	174-230 MHz
Område Desimeterbølge:	470-862 MHz
Polarisering	Vertikal og horisontal

Alternativ tilkobling til andre spenningskilder

Inntak spenning:	12V --- $\ominus \leftarrow \oplus$
Inntak strøm:	100mA

Brukstemperatur:	5...35 °C
------------------	-----------

Problem	Mulig årsak	Løsning
Dårlig mottak eller ikke mottak	Antennen er ikke koblet til strømtilførsel	Sørg for strømtilførsel
	Antennen er skrudd av	Skru på antennen
	Kabel-kobling brutt	Sjekk at alle kontaktene er korrekt satt inn
Moderat mottak	Antennen er ikke ordentlig rettet inn	Drei på antennen inntil det beste mottaket er oppnådd
	En ikke-passende posisjon er blitt valgt for antennen	Plasser antennen i en annen posisjon i rommet
	Amplifiseringen er ikke korrekt innstilt	Drei justeringsknappen for amplifisering inntil det beste mottaket er oppnådd
	Rommet er i meget stor grad skjermet fra transmitteren (kan også gjenkjennes via dårlig mottak på mobiltelefonen)	Bruk vindus- eller ekstern antenne
	Det mangler en tilstrekkelig kraftig transmitter i nærheten	Vennligst sjekk med leverandøren dersom du befinner deg innenfor mottaksområdet til antennen



Vivanco GmbH erklærer hermed at **TVA 301** er utviklet i henhold til de grunnleggende krav og andre relevante reguleringer i direktivet 2004/108/EU.



Deponering av utstyret

Dette utstyret må ikke deponeres sammen med vanlig hus-avfall. Vennligst lever det til et innsamlingssted for elektrisk utstyr i området eller distriktet ditt.

På denne måten kan det garanteres at det gamle utstyret vil bli resirkulert på adekvat vis samt at økonomisk og potensiell miljø-foringelse og mulige helsetrusler, blir unngått.



Pakningen bør leveres for gjenbruk. Vennligst ikke kast den sammen med husholdningsavfall, men håndter den i samsvar med lokale regler for deponering av avfall.

Inomhusantenn TVA 301

S



Innan du använder enheten, läs först säkerhetsföreskrifterna och den här bruksanvisningen noggrant. Endast på det viset kan du använda alla funktioner på ett säkert och tillförlitligt sätt. Förvara anvisningarna på ett säkert ställe och överlämna dem till eventuella efterföljande ägare.

Avsedd användning

Enheten är avsedd att ta emot lokala, analoga och digitala tv-och radioprogram i hemmet. Enheten är avsedd att användas inom den privata sektorn och inte för kommersiellt bruk.

All annan användning anses olämplig och kan även leda till skador av föremål eller personskador. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig användning.



Säkerhetsföreskrifter

Vänligen använd inte enheten om den förefaller vara skadad.

Lämna inte barn utan tillsyn då enheten används.

Placera enheten på sådant sätt att barn inte kan nå den.

Använd inte enheten vid höga temperaturer, täck inte över den och se till att det finns tillräcklig luftcirkulation.



Enheten är enbart avsedd för inomhusbruk. Vänligen använd den inte i fuktiga utrymmen eller i närheten av vatten.



Enheten ska drivas genom huskontakter, och dess spänning och frekvens måste motsvara de uppgifter som anges på enhetens typskylt.

Öppna inte enheten för att undvika elektriska stötar.

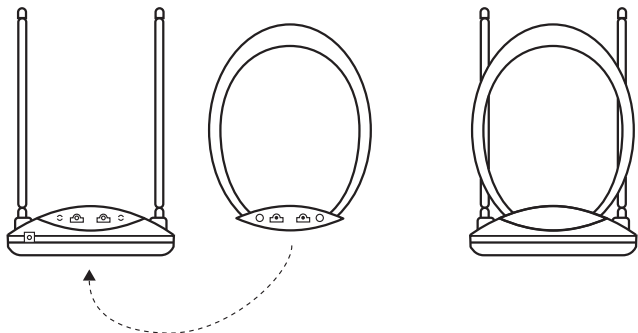
Reparationer får endast utföras av yrkesmän.

Enheten är lämplig för användning med växelström.

Tillgänglig spänning och maximal strömeffekt skall motsvara det som anges på enhetens typskylt. Använd inte i fuktiga utrymmen eller nära vatten.

Användning

1) Montering av antenn



Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Dålig mottagning eller ingen mottagning	Antennen är inte ansluten till någon strömkälla	Säkerställ strömförsörjningen
	Antennen är inte ikopplad	Antennen är ikopplad
	Kabelförbindelsen har avbrutits	Kontrollera så att alla stickkontakter är ordentligt inkopplade
Endast måttlig mottagning	Antennen är inte korrekt riktad	Vrid på antennen tills bästa mottagning erhålls
	Val av antennens position var ofördelaktig	Ställ antennen i annan position i rummet
	Förstärkningen är inte korrekt inställd	Vrid på ratten till förstärkningen tills dess att bästa mottagning erhålls
	Rummet är för starkt avskärmat från sändaren (något som även går att fastställa genom dålig mottagning av din mobiltelefon)	Installera fönster- eller utomhusantenn
	Ingen tillräckligt stark sändare i närheten	Kontrollera med din återförsäljare om ni befinner er inom räckvidd för en sändarantenn



Vivanco GmbH förklarar härmed att **TVA 301** är i enlighet med de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 2004/108/EG .



Skrotning av enheten

Denna enhet får inte slängas i hushållssoporna. Vänligen lämna på en uppsamlingsplats för elektriska apparater i din kommun eller i ditt grannskap. Detta säkerställer att de förbrukade instrumenten tillvaratas såväl fackmannamässigt som ekonomiskt och att potentiella faror för miljön eller hälsorisker undviks.



Förpackningen kan återanvändas. Vänligen kasta inte förpackningen i hushållssoporna och följ alla lokala skrotningsbestämmelser.



Antenni sisäkäyttöä varten TVA 301



Olkaa hyvä ja lukekaa turvallisuusvihjeet sekä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä huolellisesti läpi. Vain näin voitte hyödyntää kaikki toiminnot turvallisesti ja luotettavasti.

Käyttöohjeet on säilytettävä hyvin. Olkaa hyvä ja antakaa ne eteenpäin muille mahdollisille käyttäjille.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu paikallisten, analogisten ja digitaalisten televisio- ja radio-ohjelmien vastaanottamiseen yksityistaloudessa. Laite on yksinomaan tarkoitettu käytettäväksi yksityisesti eikä saa käyttää liiketoimintaan. Jokainen muu käyttö katsotaan ei tarkoituksenmukaiseksi käytöksi ja voi johtaa esine- tai jopa henkilövahinkoihin.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat saanut alkunsa väärästä käytöstä.



Turvallisuusvihjeet

Laite ei saa käyttää, jos se näyttää vialliselta.

Lapset eivät saa jättää ilman valvontaa laitteen käytön aikana. Vaihtoehtoisesti laite voi asentaa näin, että se on pois lasten ulottuvilta.

Laite ei saa käyttää korkeilla lämpötiloilla, se ei saa peittää. Olkaa hyvä ja huolehtikaa riittävästä ilmanvaihdosta.



Laite on tarkoitettu vain sisätiloihin. Laite ei saa käyttää kosteissa tiloissa tai veden läheisyydessä.

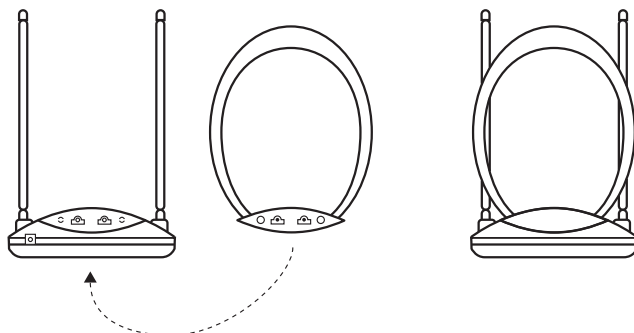


Laite on kytkettävä talon pistorasioihin, joiden jännite ja taajuus on vastattava ohjekilven tietoja. Välttääkseen sähköiskut laite ei saa avata. Korjaukset saa suorittaa vain alan asiantuntijat.

Laite soveltuu käytettäväksi vaihtovirralla. Käytettävissä oleva jännite sekä maksimaalinen sähkö on vastattava laitteen ohjekilvessä ilmoitettuja arvoja.

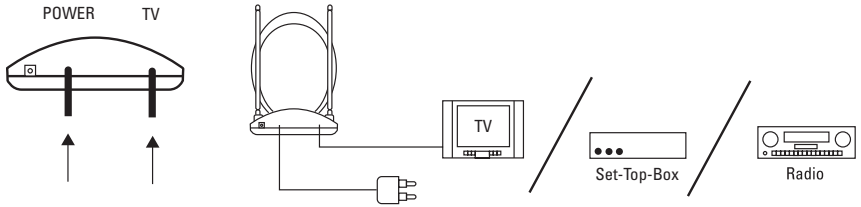
Käyttö

1) Antennin rakentaminen

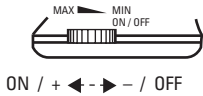


2) Liittymä päällesijoitinboksi / DVB-T viritin / TV / radio

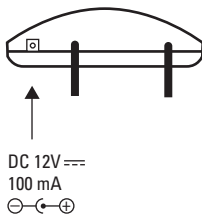
FIN



3) Kytkin päälle [ON] / pois päältä [OFF] ja vahvistuksen säätäminen



4) Sähkön syöttö ajoneuvon verkko-osien kautta (ei kuulu toimitukseen)



Tekniset tiedot:

Antenni

Tulojännite: 230 V~ 50 Hz, Europistoke

VHF taajuusalue: 174-230 MHz

UHF taajuusalue: 470-862 MHz

Polarisointi: pystysuora ja vaakasuora

Valinnainen liitäntä muille jännitelähteille

Tulojännite: 12V--- ⚡

Tulovirta: 100mA

Käyttölämpötila: 5...35 °C

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Huono vastaanotto tai ei vastaanotto ollenkaan	Antenni ei ole kytketty sähkö-verkostoon	On huolehdyttävä sähkön syötöstä
	Antenni on kytketty pois päältä	Antenni kytketään päälle
	Johtoyhteys on katkaistu	Tarkistakaa, onko kaikki pistokkeet laitettu oikein pistorasiaan
Vastaanotto vältettävä	Antenni ei ole suunnattu oikein	Kääntäkää antenni, kunnes vastaanottoa on hyvä
	Antennin sijainti on valittu huonosti	Antenni asennetaan huoneessa eri paikkaan
	Vahvistus ei ole säädetty oikein	Kiertäkää vahvistuksen säätöpyörä, kunnes paras vastaanotto saavutetaan
	Tila on suojattu liian paljon lähettimestä (tämä huomaa myös matkapuhelimen huonosta vastaanotosta)	On käytettävä ikkuna- tai ulkoantenni
	Lähistöllä ei ole riittävä voimakas lähetin	Tarkistakaa yhdessä laitteen toimittajan kanssa, onko kantomatkan päässä olemassa lähetinantenni



Täten Vivanco GmbH julistaa, että **TVA 301** on yhdenmukainen olennaisten vaatimusten ja muiden 2004/108/EG direktiivin säännösten kanssa.



Laitteen hävitys

Tämä laite ei saa hävittää talousjätteiden kanssa. Olkaa hyvä ja luovuttakaa sen kunnan tai kaupunkiosan elektroniikkajätteiden keräyskeskukseen. Näin varmistetaan, että vanhat laitteet hyödynnetään asianmukaisesti ja taloudellisesti, lisäksi vältetään ympäristö- ja terveyshaittoja.



Laitteen pakkaus on luovutettava uudelleenkäyttöön. Olkaa hyvä älkää heittäkö pakkausta talousjätteisiin. On toimitettava vastaavien paikallisten jätteiden käsittelysäännösten mukaan.





Перед началом использования Вашего прибора пожалуйста внимательно прочтите указания по технике безопасности и это руководство по эксплуатации. Только в этом случае Вы сможете уверенно и надежно пользоваться всеми его функциями.
Сохраните руководство по эксплуатации и передайте возможному следующему владельцу.

Применение по назначению

Прибор предназначен для приема локальных, аналоговых и цифровых теле- и радиопрограмм дома. Прибор предназначен для применения исключительно в домашних условиях и не должен использоваться в производственных целях. Любое другое применение считается применением не по назначению и может привести к материальному ущербу или телесным повреждениям. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате применения прибора не по назначению.



Указания по технике безопасности

Не используйте, пожалуйста, прибор, если он неисправен.

Не оставляйте детей без присмотра во время использования прибора или ставьте прибор в такое место, где дети не смогут до него достать.

Не пользуйтесь прибором при высокой температуре, не накрывайте его ничем и обеспечивайте достаточную циркуляцию воздуха в помещении, где он находится.



Прибор предназначен только для использования в помещении. Не используйте его, пожалуйста, во влажных помещениях или возле воды.

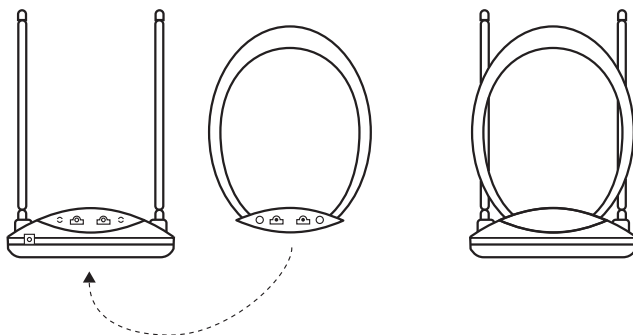


Подсоединяйте кабель питания прибора только к розеткам, напряжение и частота которых соответствует данным на табличке с обозначением типа прибора.

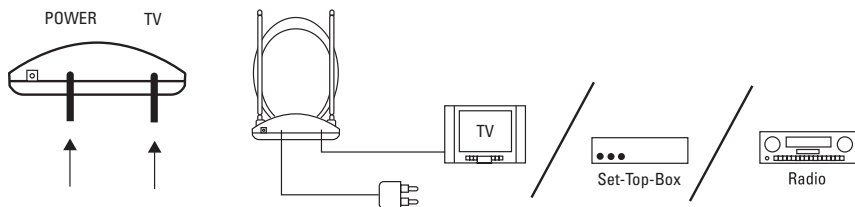
Не отрывайте прибор, чтобы избежать ударов тока. Ремонт должен выполняться только специалистами. Устройство подходит для использования на переменном токе. Напряжение в сети и максимальный ток должны соответствовать данным, указанным на табличке с обозначением типа прибора.

Эксплуатация

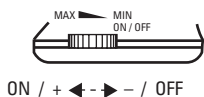
1) Монтаж антенны



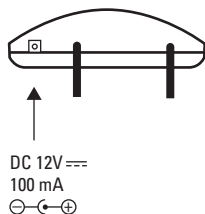
2) Подключение декодера Set Top Box / селектора DVB-T / телевизора / радио



3) Включение Вкл. [ON] / Выкл. [OFF] и регулировка усиления



4) электропитание от электросети автомобиля (не входит в поставку)



Технические данные:

Антенна

Входное напряжение:	230 В~ 50 Гц, евроштекер
Диапазон частот VHF:	174-230 МГц
Диапазон частот UHF:	470-862 МГц
Поляризация:	вертикальная и горизонтальная

Опционное подключение других источников напряжения

Входное напряжение:	12 В--- $\ominus \text{---} \oplus$
Входной ток:	100мА

Рабочая температура:	5...35 °С
----------------------	-----------

Проблема	Возможная причина	Решение
Плохой прием или нет приема	Антенна не подключена к питанию	Подключить питание
	Антенна выключена	Включить антенну
	Кабельное соединение прервано	Проконтролируйте, вставлены ли все штекеры в розетки
Плохой прием	Антенна неправильно настроена	Поверните антенну до тех пор, пока не установится наилучший прием
	Положение антенны было выбрано неправильно	Установите антенну в другое место в помещении
	Крепление установлено неправильно	Поверните установочное колесо для крепления до тех пор, пока не установится наилучший прием
	Помещение слишком сильно экранировано от передающей станции (также можно определить по плохому приему Вашего мобильного телефона)	Установите антенну с креплением к окну или наружную антенну
	Нет достаточно сильной передающей станции вблизи	Проверьте вместе с Вашим провайдером, находитесь ли Вы в зоне действия передающей антенны



Настоящим Vivanco GmbH заявляет, что **TVA 301** соответствует основным требованиям и другим значимым предписаниям Директивы 2004/108/ЕС.



Утилизация прибора

Этот прибор нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Пожалуйста, сдайте его в приемный пункт электроприборов Вашей общины или Вашего района города. Благодаря этому б/у приборы будут переработаны квалифицированно и рентабельно и это поможет избежать потенциальной опасности для окружающей среды и здоровья людей.



Упаковку необходимо утилизировать для повторного использования. Пожалуйста, не выбрасывайте ее в бытовой мусор и действуйте в соответствии с местными предписаниями по утилизации.



Κεραία εσωτερικού χώρου TVA 301



Πριν χρησιμοποιήσετε της συσκευής σας, παρακαλούμε διαβάστε πρώτα με προσοχή τις υποδείξεις ασφαλείας και τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Μόνο έτσι μπορείτε να κάνετε χρήση όλων των λειτουργιών με ασφάλεια και αξιοπιστία. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και παραδώστε τις σε πιθανούς μελλοντικούς ιδιοκτήτες.

Ορθή χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για την οικιακή λήψη τοπικών, αναλογικών και ψηφιακών τηλεοπτικών και ραδιοφωνικών προγραμμάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη χρήση σε ιδιωτικό επίπεδο και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικούς σκοπούς. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται εσφαλμένη και μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση υλικών ζημιών και σωματικών βλαβών.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, οι οποίες προκλήθηκαν από λανθασμένη χρήση.



Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε μη χρησιμοποιείται τη συσκευή εάν φαίνεται να έχει υποστεί φθορά.

Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επίτηρηση κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής. Ή τοποθετήστε τη συσκευή κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην βρίσκεται στο πεδίο πρόσβασης των παιδιών.

Μην χρησιμοποιείται τη συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες, μη την καλύπτετε και εξασφαλίστε επαρκή κυκλοφορία του αέρα.



Η συσκευή προβλέπεται μόνο για τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Παρακαλούμε μη την χρησιμοποιείτε σε υγρούς χώρους ή κοντά σε νερό.



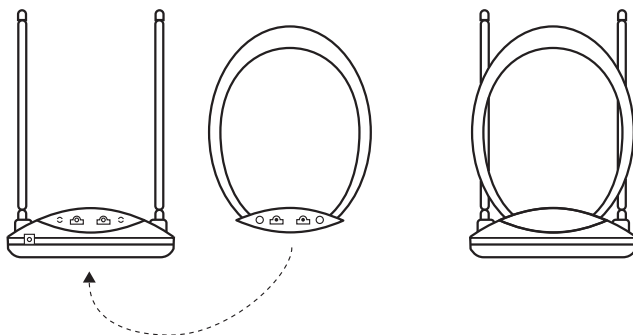
Η συσκευή προβλέπεται για τη χρήση σε οικιακές πρίζες, των οποίων η τάση και η συχνότητα θα πρέπει να αντιστοιχούν στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής.

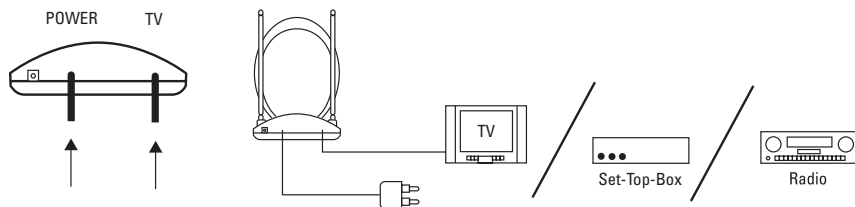
Μην ανοίγεται τη συσκευή προκειμένου να αποφύγετε τις ηλεκτροπληξίες. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση με εναλλασσόμενο ρεύμα. Η προσφερόμενη τάση και το μέγιστο ρεύμα θα πρέπει να αντιστοιχούν στις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής.

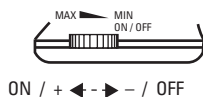
Χειρισμός

1) Συναρμολόγηση της κεραίας

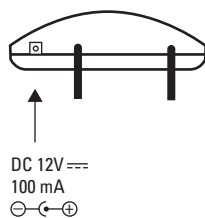




3) Ενεργοποίηση On [ON] / Off [OFF] και ρύθμιση της ενίσχυσης



4) τροφοδοσία ρεύματος μέσω τροφοδοτικά οχήματος (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία)



Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Κεραία

Τάση εισόδου:	230 V~ 50 Hz, Ευρωπαϊκό φως
Πεδίο συχνότητας VHF:	174-230 MHz
Πεδίο συχνότητας UHF:	470-862 MHz
Πόλωση:	κάθετα και οριζόντια

Προαιρετική σύνδεση σε πηγές τάσης

Τάση εισόδου:	12V--- ⊖ ⊕
Ρεύμα εισόδου:	100mA

Θερμοκρασία λειτουργίας:	5...35 °C
---------------------------------	-----------

Πρόβλημα	Πιθανό αίτιο	Επίλυση
Κακή λήψη ή καμία λήψη	Η κεραία δεν είναι συνδεδεμένη σε παροχή ρεύματος	Εξασφάλιση παροχής ρεύματος
	Η κεραία είναι απενεργοποιημένη	Ενεργοποίηση κεραίας
	Διακοπή σύνδεσης καλωδίου	Ελέγξτε εάν είναι σωστά τοποθετημένοι όλοι οι σύνδεσμοι.
Μέτρια λήψη	Η κεραία δεν έχει σωστό προσανατολισμό	Περιστρέψτε την κεραία έως ότου εξασφαλισθεί η βέλτιστη λήψη
	Η κεραία τοποθετήθηκε σε δυσμενές σημείο	Τοποθέτηση κεραίας σε άλλη θέση στο χώρο
	Ο ενισχυτής δεν έχει ρυθμιστεί σωστά	Περιστρέψτε τον τροχό ρύθμισης για τον ενισχυτή έως ότου ρυθμιστεί η βέλτιστη λήψη
	Ο χώρος είναι πολύ ισχυρά διαχωρισμένος από τον πομπό θωράκιση (φαίνεται και από την κακή λήψη του κινητού σας τηλεφώνου)	Τοποθέτηση παραθύρου ή εξωτερικής κεραίας
	Δεν υπάρχει επαρκώς ισχυρός πομπός στην περιοχή	Ελέγξτε με τον παροχέα σας εάν βρίσκεστε στην εμβέλεια κάποιας κεραίας πομπού



Με το παρόν η Vivanco GmbH δηλώνει ότι η συσκευή **TVA 301** συμμορφώνεται με τις βασικές αξιώσεις και τους λοιπούς σχετικούς κανονισμούς της Οδηγίας 2004/108/EK.



Διάθεση της συσκευής

Δεν επιτρέπεται η απόρριψη της παρούσας συσκευής μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε παραδώστε την σε κάποιο σημείο συλλογής ηλεκτρικών συσκευών του δήμου ή της πόλης σας. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται η σωστή, οικονομική ανακύκλωση των παλαιών συσκευών και η αποφυγή των πιθανών βλαβερών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία.



Η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμη. Παρακαλούμε μην την απορρίψετε στα οικιακά απορρίμματα και δράστε ανάλογα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Oda anteni TVA 301

TR



Cihazınızı çalıştırmadan önce güvenlik talimatlarını ve kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Böylelikle tüm fonksiyonları bilinçli olarak kullanabilirsiniz.

Lütfen kullanım kılavuzunu saklayınız ve sizden sonra kullanacak olanlara iletiniz

Doğru kullanım

Cihaz lokal yayınlanan analog ve dijital televizyon ve radyo programlarının ev şartlarında algılanmasını sağlar.

Cihaz yalnızca özel kullanım için üretilmiştir, ticari amaçlarla kullanılamaz.

Bu şartlar dışındaki her kullanım, doğru kullanım sınırlarını aştığı gibi mal ve can güvenliğini tehlikeye atabilir. Üretici doğru kullanımın dışında oluşan zararları sorumluluğunu üstlenmez.



Güvenlik talimatları

Cihazın düzenli çalışmadığından şüpheleriniz varsa ve hasarıysa lütfen kullanmayınız.

Cihaz çalışırken çocukları cihaza yakın kontrolsüz bırakmayınız, veya cihazı çocukların ulaşamayacağı bir yere yerleştiriniz.

Hava sıcaklığının aşırı yüksek olduğu zamanlarda cihazı kullanmayınız, cihazın üstünü örtmeyiniz ve yeterli hava akımını sağlayınız.



Cihaz yalnız kapalı alanlarda kullanılmak üzere üretilmiştir. Nem oranı yüksek odalarda, ve yakınında su bulunan yerlerde kullanmayınız.



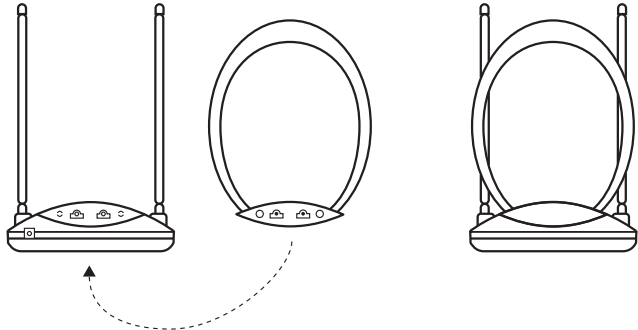
Elektrik akımının ve frekansının aletin üstündekine uyduğu prizlerde kullanınız.

Elektrik çarpmasını önlemek amacıyla cihazı açmayınız, tamirler yalnız uzmanlar tarafından yapılmalıdır.

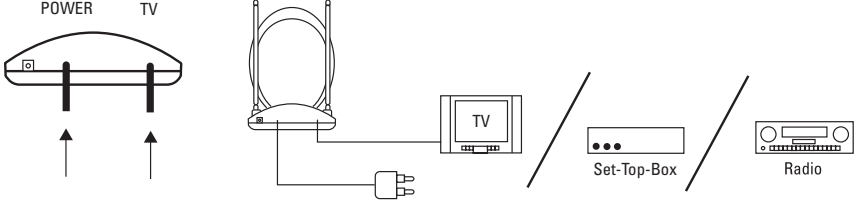
Cihaz alternatif akım ile kullanım için uygundur. Çevrede kullanılan elektrik akımı cihazın üstünde bulunan bilgilere eşit olmalıdır.

Kullanım

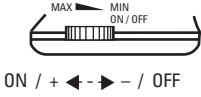
1) Antenin kurulumu



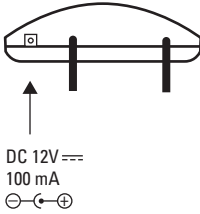
2) Set-Top-Box / DVB-T Tuner / TV / Radyo bağlantı seti



3) Çalıştırma Aç [ON] / Kapa [OFF] ve güçlendirici ayarları



4) Şarj aletleri ile optimum beslenme (Pakete dahil değildir)

**Teknik verilerin:****Anten**

Giriş akımı:	230 V~ 50 Hz, Euro priz
VHF Frekans bölgesi:	174-230 MHz
UHF Frekans bölgesi:	470-862 MHz
Polarizasyon:	vertikal ve horizontal (yatay ve dikey)

Diğer enerji kaynaklarına opsiyonel bağlantı

Giriş akımı:	12V $\overline{\text{---}}$ \ominus \leftarrow \rightarrow \oplus
Giriş gücü:	100mA

Çalışma ısısı:	5...35 °C
-----------------------	-----------

Sorun	Olası kaynak	Çözüm
Kötü veya yetersiz yayın	Anten elektrige bağlanmamış	Elektrik sorununu gideriniz
	Anten açıldığında	Anten anahtarı
	Kablo bağlantısı kesik	Lütfen kablo uçlarını ve girişlerini kontrol ediniz
Ota derecede yayın	Anten doğru yöne ayarlı değil	Yayın düzeline kadar anteni doğru yöne çeviriniz
	Antende pozisyonlama hatası var	Anteni oda içinde başka bir pozisyona kurunuz
	Güçlendirici doğru ayarlanmamış	Ayar tekerini en kuvvetli ve en iyi yayıngelene kadar çevirin
	Çeşitli nedenlerden dolayı odadaki yayın gücü zayıf kalıyor (Mobil telefonunuzun çekiminden fark edebilirsiniz)	Cam veya dışarı anteni kullanınız
	Yakınlarda gücü yeterlibir verici bulunmuyor	Operatörünüzle yakınızdaki bir vericinin olup olmadığını tespit ediniz



Vivanco GmbH **TVA 301** cihazının Avrupa Birliğinde geçerli olan, Avrupa Birliğinin 2004/108/EG sayılı yönergesine uygun durumda olduğunu taahhüt eder.



Cihazın imhası

Bu cihaz ev çöpüne atılamaz. Kentinizde veya bölgenizde bulunan bir elektronik cihaz toplama merkezine veriniz, böylelikle eski cihazların uzmanlarca imha edilerek çevreye en az zararın verileceğini garanti etmiş olursunuz.



Ambalajı kağıt toplama servislerine verebilirsiniz. Lütfen kartonları ev çöpüne atmayınız ve bulunduğunuz bölgenin çöp toplama talimatlarına uyunuz.





Než začnete vaše zařízení používat, přečtete si pozorně bezpečnostní upozornění a tento návod k použití. Jen tak můžete bezpečně a spolehlivě využívat všechny funkce. Dobře si uschovejte tento návod k použití a předejte jej dalšímu možnému majiteli.

Účel použití

Zařízení slouží k příjmu místní analogové a digitální televize a rádií v domácnosti. Zařízení je určené výhradně k využití v soukromé oblasti a nesmí se využívat pro obchodní účely. Každé jiné využití se pokládá za nesprávný účel použití a může vést k věcným škodám nebo dokonce i k újmě na zdraví osob.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím.



Bezpečnostní upozornění

Nepoužívejte prosím zařízení, pokud vypadá, že je poškozené.

Během provozu zařízení nenechávejte děti bez dozoru. Nebo zařízení umístěte tak, aby na ně děti nedosáhly.

Nepoužívejte přístroj za vysoké teploty, nezakrývejte jej a zajistěte dostatečnou cirkulaci vzduchu.



Zařízení je určeno pouze pro vnitřní použití.

Nepoužívejte jej ve vlhkých prostorech nebo v blízkosti vody.



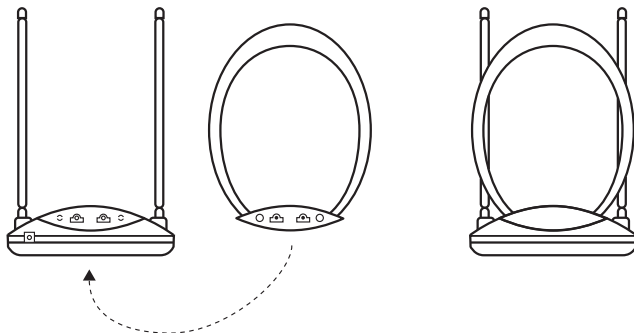
Přístroj se zapojuje do domácí zásuvky, která musí splňovat požadavky na napětí a frekvenci uvedené na štítku přístroje.

Přístroj neotvírejte, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem. Opravy mohou být prováděny jen kvalifikovanými technikami.

Zařízení je napájeno AC. Napětí a maximální výkon musí odpovídat hodnotám uvedeným na typovém štítku.

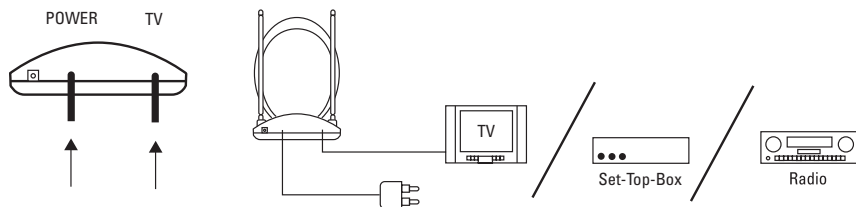
Ovládání

1) Montáž antény

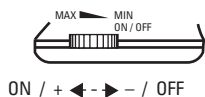


2) Připojení set-top boxu / DVB-T tuneru /TV / rádia

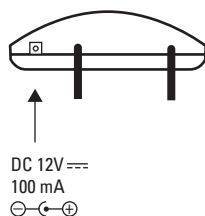
CZ



3) Zapnutí [ON] / vypnutí [OFF] a nastavení zesílení



4) Napájení pomocí automobilového elektrického systému (není součástí balení)



Technické údaje:

Anténa

Vstupní napětí:	230 V~ 50 Hz, Euro zásuvka
VHF kmitočtový rozsah:	174-230 MHz
UHF kmitočtový rozsah:	470-862 MHz
Polarizace:	vertikální a horizontální

Volitelný přívod jiného napájecího zdroje

Vstupní napětí:	12V--- ☉ — ☐ — ☉
Vstupní proud:	100mA

Provozní teplota:	5...35 °C
-------------------	-----------

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Špatný příjem nebo žádný příjem	Anténa není připojena k napájení elektrickým proudem	Zajistit napájení elektrickým proudem
	Anténa je vypnuta	Anténu zapnout
	Kabelové spojení je přerušeno	Zkontrolujte, zda všechny zásuvky jsou správně zapojené
Slabý příjem	Anténa není správně nasměrována	Otáčejte anténou, dokud nebude nejlepší příjem
	Poloha antény byla zvolena nevhodně	Anténu postavit na jiné místo v prostoru
	Zesílení není nastavené správně	Otáčejte ovladačem zesílení, dokud nenastavíte nejlepší příjem
	Prostor je příliš silně stíněn od vysílače (také budete mít špatný příjem na vašem mobilním telefonu)	Použít okenní nebo venkovní anténu
	Žádný dostatečný silný vysílač v blízkosti	Zkontrolujte s vaším poskytovatelem, zda jste v dosahu vysílací antény



Vivanco GmbH tímto prohlašuje, že **TVA 301** je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2004/108/ES.



Likvidace zařízení

Tento přístroj nesmí být likvidován společně s domovním odpadem. Předajte jej, prosím, do nejbližšího sběrného místa pro elektroodpad ve vašem okolí. To zajistí odborně správně a hospodárně zpracování a zabrání potencionálním škodám na životním prostředí a na zdraví.



Obal je určen k recyklaci. Nevhazujte jej prosím do domovního odpadu a dodržujte všechny místní předpisy ke zpracování odpadu.





Skôr ako začnete vaše zariadenie používať, prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a tento návod na použitie. Len tak môžete bezpečne a spoľahlivo využívať všetky funkcie.

Dobre si uschovajte tento návod na použitie a odovzdajte ho ďalšiemu možnému majiteľovi.

Účel použitia

Zariadenie slúži k príjmu miestnej analógovej a digitálnej televízie a rádii v domácnosti. Zariadenie je určené výhradne na vyžitie v súkromnej oblasti a nesmie sa využívať pre obchodné účely.

Iné využitie sa pokladá za nesprávny účel použitia a môže viesť k vecným škodám lebo dokonca i k ujme na zdraví osôb.

Výrobca nepreberá nijakú zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym použitím.



Bezpečnostné upozornenia

Nepoužívajte prosím zariadenie, ak vyzerá, že je poškodené.

Počas prevádzky zariadenia nenechávajte deti bez dozoru. Alebo zariadenie umiestnite tak, aby na ne deti nedosiahli.

Nepoužívajte prístroj za vysokej teploty, nezakrývajte ho a zaistite dostatočnú cirkuláciu vzduchu.



Zariadenie je určené iba pre vnútorné použitie.

Nepoužívajte ho vo vlhkých priestoroch alebo v blízkosti vody.



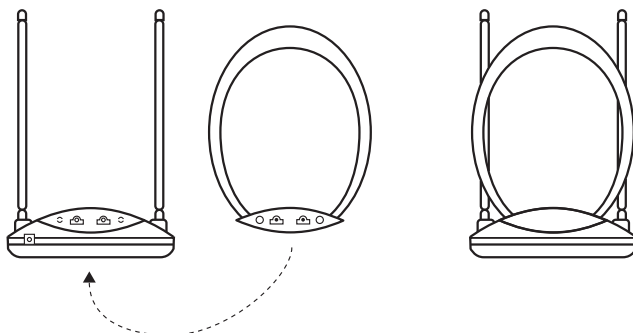
Prístroj sa zapája do domácej zásuvky, ktorá musí spĺňať požiadavky na napätie a frekvenciu uvedené na štítku prístroja.

Prístroj neotvárajte, aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom. Opravy môžu byť vykonávané len kvalifikovanými technikmi.

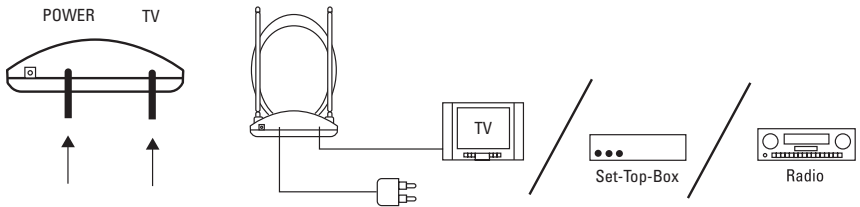
Zariadenie je napájané AC prúdom. Napätie a maximálny výkon musí zodpovedať hodnotám uvedeným na typovom štítku. Použite prosím priložený sieťový adaptér.

Ovládanie

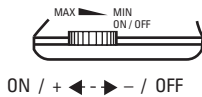
1) Montáž antény



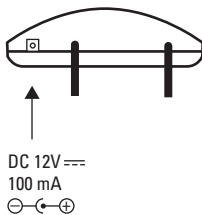
2) Pripojenie set-top boxu / DVB-T tunera / TV / rádia



3) Zapnutie [ON] / vypnutie [OFF] a nastavenie zosilnenia



4) Napájanie pomocou automobilového elektrického systému (nie je súčasťou balenia)

**Technické údaje:****Anténa**

Vstupné napätie:	230 V~ 50 Hz, Euro zásuvka
VHF kmitočtový rozsah:	174-230 MHz
UHF kmitočtový rozsah:	470-862 MHz
Polarizácia:	vertikálna a horizontálna

Voliteľný prívod iného napájacieho zdroja

Vstupné napätie:	12V--- ☉ ← ⊕
Vstupný prúd:	100mA

Provozní teplota:	5...35 °C
-------------------	-----------

Problém	Možná príčina	Riešenie
Zlý príjem lebo žiadny príjem	Anténa nie je pripojená k napájaniu elektrickým prúdom	Zaistiť napájanie elektrickým prúdom
	Anténa je vypnutá	Anténu zapnúť
	Káblové spojenie je prerušené	Skontrolujte, či sú všetky zásuvky správne zapojené
Slabý príjem	Anténa nie je správne nasmerovaná	Otáčajte anténou dokiaľ nebude najlepší príjem
	Poloha antény bola vybraná nevhodne	Anténu postaviť na iné miesto v priestore
	Zosilnenie nie je nastavené správne	Otáčajte ovládačom zosilnenia, dokiaľ nenastavíte najlepší príjem
	Priestor je príliš silne tiený od vysielача (tiež budete mať zlý príjem na vašom mobilnom telefóne)	Použiť okennú lebo vonkajšiu anténu
	Žiadny dostatočne silný vysielач nablízku	Skontrolujte s vaším poskytovateľom, či ste v dosahu vysielacej antény



Vivanco GmbH týmto vyhlasuje, že **TVA 301** je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 2004/108/ES.



Likvidácia zariadenia

Tento prístroj nesmie byť likvidovaný spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho, prosím, na najbližšie zberné miesto pre elektroodpad vo vašom okolí. To zaisťuje odborne správne a hospodárne spracovanie a zabráni potenciálnym škodám na životnom prostredí a na zdraví.



Obal je určený na recykláciu. Nevhadzujte ho prosím do domového odpadu a dodržujte všetky miestne predpisy na spracovanie odpadu.



Beltéri antenna TVA 301



A készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa át a biztonsági felhívásokat és jelen kezelési útmutatót. Csak így használhat minden funkciót biztonságosan és megbízhatóan.

A kezelési útmutatót gondosan őrizze meg és a készülék továbbadása esetén adja át az útmutatót is a berendezés új tulajdonosának.

A rendeltetésszerű használat

A készülék helyi, analóg és digitális televízió- és rádióprogramok vételére szolgál háztartási használatban. A berendezés használata kizárólag magánháztartásban engedélyezett, ipari, kereskedelmi célokra nem használható. Ettől eltérő használati módok nem minősülnek rendeltetésszerűnek és azok anyagi károkhoz, vagy személyi sérülésekhez vezethetnek.

A gyártó nem vállal garanciát olyan károkért, melyek a nem rendeltetésszerű használatból erednek.



Biztonsági felhívások

Ne használja a készüléket, ha károsodásokat észlel rajta.

A készülék használata során ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a készülék közelében, vagy helyezze úgy el a készüléket, hogy a gyermekek ne érhessek el azt.

Ne használja a készüléket magas hőmérsékleti körülmények között. Ne takarja le a készüléket és biztosítsa a levegő megfelelő cirkulálását.



A készülék használata kizárólag beltérekben engedélyezett. Ne használja a készüléket nedves helyiségekben, vagy víz közelében.



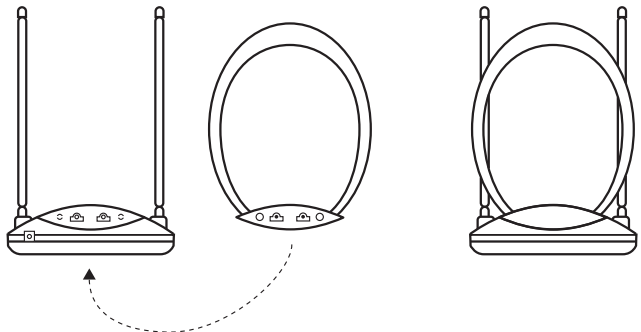
A készülék áramellátását csak olyan háztartási hálózati csatlakozón keresztül biztosíthatja, melynek feszültsége és frekvenciája megegyezik a készülék típus tábláján feltüntetett adatokkal.

Az elektromos áramütések elkerülése érdekében a készüléket ne nyissa fel. A javítási munkákat kizárólag szakképzett személy végezheti.

A készülék üzemeltetése váltakozó áram történik. Az üzemeltetéshez használt feszültség és az áram maximális értékeinek meg kell felelniük a készülék típus tábláján feltüntetett adatokkal.

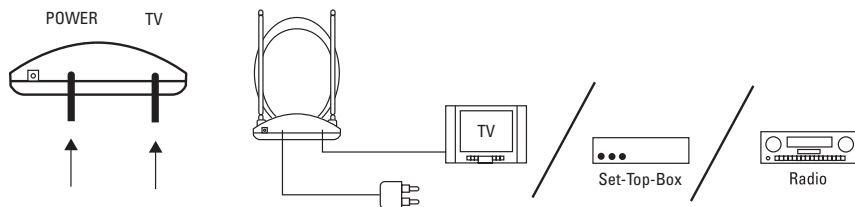
Kezelés

1) Az antenna összeszerelése

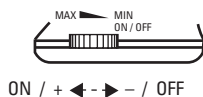


2) A Set-Top-doboz / DVB-T tuner / TV / rádió csatlakoztatása

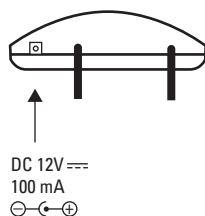
H



3) Bekapcsolás [ON] / Kikapcsolás [OFF] és az erősítés beállítása



4) Áramellátás gépjármű hálózati egységeken keresztül (a kiszállítás ezeket nem tartalmazza)



Műszaki adatok:

Antenna

Bemeneti feszültség:	230 V~ 50 Hz, Euro-csatlakozó
VHF frekvencia területe:	174-230 MHz
UHF frekvencia területe:	470-862 MHz
Polarizáció:	függőleges és vízszintes

Egyéb feszültségforrások igény szerinti csatlakoztatása

Bemeneti feszültség:	12V--- ☉ ← ⊕
Bemeneti áram:	100mA

Üzemi hőmérséklet:	5...35 °C
--------------------	-----------

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Rossz vétel, vagy nincs vétel	Az antenna nem csatlakozik az áramellátáshoz	Biztosítsa az áramellátást
	Az antenna kikapcsolva	Kapcsolja be az antennát
	Megszakadt a kábeles összeköttetés	Ellenőrizze, hogy a kábeles csatlakozásokat megfelelően dugták-e be
Gyenge vétel	Az antenna nincs a megfelelő helyzetben	Forgassa addig az antennát, míg nem biztosított a legjobb vétel
	Az antennát kedvezőtlen helyszínen állították fel	Állítsa fel az antennát a helyiség egy másik pontján
	Az erősítőt nem állították be megfelelően	Forgassa a beállítógombot az erősítéshez, míg el nem éri a legjobb vételt
	A teret az adó erősen leárnyékolja. (Ezt jelzi az is, ha a mobiltelefonjának nagyon rossz a vétele)	Használja az ablakra rögzíthető antennát, vagy egy külső antennát
	Nincs megfelelő erősségű adó a közelben	Ellenőriztesse szolgáltatójával, hogy a vételi körzetben van-e adóantenna



A Vivanco GmbH ezúton kijelenti, hogy a **TVA 301** készülék megfelel a 2004/108/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak.



A készülék ártalmatlanítása

Jelen készülék nem dobható a háztartási hulladék közé. Kérjük, a leselejtezni kívánt készüléket adja le községének, vagy városrészének elektromos hulladékgyűjtő helyén. Így biztosítható, hogy a leselejtezni kívánt készülék szakszerűen és gazdaságosan kerül újrahasznosításra és elkerülhetőek a környezeti és egészségügyi károk.



A csomagolóanyagot be kell juttatni az újrahasznosítás folyamatába. Kérjük, a csomagolást ne a hagyományos háztartási hulladék közé dobja. Járjon el a helyi újrahasznosítási előírások szerint.



Vivanco International

Austria

Vivanco Austria GmbH
Triesterstrasse 10/ 4
AT - 2351 Wr. Neudorf
Tel.: (+43) 2236 893 7400
Fax: (+43) 2236 893 7408
office@vivanco.at
www.vivanco.at

Benelux

Vivanco (Benelux) B.V.
Galvanibaan 8
NL – 3439 MG Nieuwegein
Tel.: (+31) 306 007 050
Fax: (+31) 306 007 055
info@vivanco.nl
www.vivanco.nl

Czech Republic

Distribution DSI Czech s.r.o.
Pernerova 35 a
CZ - 18600 Prag 8
Phone: (+420) 221 897 111
Fax: (+420) 221 897 171
E-mail:vivanco@di.cz

Denmark

Cenor Danmark Distribution
Box 17
DK - 8381 Tilst
Tel.: (+45) 86 162 162
Fax: (+45) 86 162 163
info@cenor.dk
www.cenor.dk

Estonia

Distribution Nordic Digital AS
Tööstuse tee 6, Tõrvandi
EST - 61715 Ülenurme / Tartumaa
Phone: (+372) 733 770 0
Fax: (+372) 733 772 5
E-mail:info@nordic-digital.ee
www.nordic-digital.ee

Finland

AV-Komponentti OY
Koronakatu 1a
FI - 02210 Espoo
Tel. (+358) 9 8678 020
Fax (+358) 9 8678 0250
info@avkomponentti.fi
www.avkomponentti.fi

France

Vivanco France S.A.S.
40 Avenue de Lingenfeld
FR – 77220 Torcy
Tel.: (+33) 164 731139
Fax: (+33) 164 617032
hotline@vivanco.fr
www.vivanco.fr

Germany

Vivanco GmbH
Ewige Weide 15
D-22926 Ahrensburg
Tel. 0180/5 40 49 10*
hotline@vivanco.de
www.vivanco.de

Greece

DIGITECH S.A.
200, Iroon Polytechniou str.
GR - 41221 Larissa
Tel. (+30) 2410 284800
Fax (+30) 2410 579092
info@digitech-net.com

Hungary

V-Hungary Kft
Vágóhid utca. 2
HU - 2802 Tatabánya
Tel.: (+36) 34 316 348
Fax: (+36) 34 316 348
vizis@vivanco.hu

Iceland

Distribution Sense dreifing
Akralind 8
ISL - 201 Kópavogur
Phone: (+354) 585 3800
Fax: (+354) 555 6512
E-mail:bjossi@sense.is

Italy

Vivanco Italia srl
Via Riccardo Lombardi 19/16
I - 20153 Milano
Tel.: (+39) 02 33 51 43 23
Fax: (+39) 02 33 51 21 88
vivanco@vivanco.it
www.vivanco.it

*(0,14 € / Minute aus dem deutschen Festnetz,
max. 0,42 Euro/Minute aus dem Mobilfunk.)

Latvia

Sales agency Multimediju aksesuari Ltd.
Braslas street 27-5th floor
LV-1035 Riga
Phone: (+371) 283 476 99
Fax: (+371) 675 666 40
:office.ma@apollo.lv

Lithuania

Distribution Elektronikos Pasaulis
Sausio 13-osios 4-1
LT - 04343 Vilnius
Phone: (+370) 278 867 8
Fax: (+370) 278 867 8
info@elektronikospasaulis.lt
www.elektronikospasaulis.lt

Poland

Vivanco Poland Sp.z.o.o.
Ul. Sosnkowskiego 1
PL – 02-495 Warszawa
Tel.: (+48) 22 723 0745
Fax: (+48) 22 723 0750
info@vivanco.pl
www.vivanco.pl

Portugal

Esotérico, Consultores de Som, Lda.
Praceta Alves Redol, No. 2
Franqueiro-Loures
PT - 2670 Loures
Tel.: (+351) 219 838 944
Fax: (+351) 219 823 164
info@esoterico.pt
www.esoterico.pt

Slovakia

Slovak Republic Distribution DSI Slovakia s.r.o.
Juzna trieda 117
SK - 040 01 Kosice
Tel.: (+421) 55 6770 666
Fax: (+421) 55 6770 662
vivanco@dsi.sk

Slovenia

Distribution
BIG BANG d.o.o – SKUPINA MERKUR
Smartinska 152
SLO - 1000 Ljubljana
Phone: (+38) 61 309 3700
Fax: (+38) 61 309 3760
E-mail: info@bigbang.si
www.bigbang.si / http://www.bigbang.si/

Spain

Vivanco Accesorios S.A.
Antic Poligono Industrial Güttermann Cami Vell de Sant Celoni
S/N
E - 08460 Santa Maria Palautordera
Tel.: (+34) - 93 848 35 20
Fax: (+34) - 93 848 16 67
vivanco@vivanco.es
www.vivanco.es

Sweden

Sound & Vision Support AB
Tryffellslingan 16
SE - 18157 Lidingö
Tel.: (+46) 8 446 0590
Fax: (+46) 8 446 0595
svs.ab@teila.com

Switzerland

Vivanco Suisse AG
Alte Landstr. 15
CH - 8804 Au ZH
Phone: (+41) 44 782 6800
Fax: (+41) 44 782 6810
spoc@vivanco.ch
www.vivanco.ch

Turkey

TEST RITE International Dis Ticaret Ltd.
StiHYPERLINK "http://www.promarket-ltd.com/"
Atatürk Mh. Girne Cd No: 45
34750 K. Bakkalköy – Atasehir / Istanbul
Tel.: (+90) 216 456 60 80
www.testritegroup.com

United Kingdom

Vivanco (UK) Ltd.
Vivanco House
Luton Enterprise Park
Sundon Park Road
GB - Luton LU3 3GU
Tel.: (+44) 1582 578 740
Fax: (+44) 1582 578 741
consumer@vivanco.co.uk

Ex-Yugoslavia (Serbien, Montenegro, Bosnien, Herzegowina, Mazedonien & Kroatien)

Rodocomp d.o.o.
Gortina 143
SLO - 2366 Muta
Tel. (386) 2 8879202
Fax. (386) 2 8761143
Prodaja@rodocomp.si
www.rodocomp.si

